



Presenta

La Comedia de Humor y Denuncia

# **SIN PAPELES**

## **Vive y Convive**

### Inmigración en Positivo



**Se ha representado en numerosas ocasiones  
en once autonomías.**

#### **Producción, distribución**

**ABRIR, GESTION DE ARTES ESCÉNICAS SL**  
**C/ Luis Camoens, 11. 28014 Madrid**  
**Tel. 91 551 33 64 y 656 662 678.**  
**E-mail: [abrirteatro@yahoo.es](mailto:abrirteatro@yahoo.es)**  
**Web: [www.victoriapanyagua.com](http://www.victoriapanyagua.com)**

## Ha participado en:

- FESTIVAL INTERCULTURAL CULTURAQUENTO 2008. Caldas de Reis (Pontevedra)
- FERIA DE LAS CULTURAS. II Infoculturas de Guadalajara (Castilla La Mancha). Proyecto EQUAL "En clave de Culturas"
- SEMANA INTERCULTURAL. Teatro Algorta de Getxo (Bizcaia/Vizcaya)
- IX SEMANA DE LA SOLIDARIDAD DE ALBACETE en el *Teatro de la Paz* de la Diputación de Albacete.
- I SEMANA INTERCULTURAL *DEL AYUNTAMIENTO DE LEÓN*.
- SEMANA CONMEMORATIVA DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL RACISMO DE ZARAGOZA.
- Campañas de Teatro de SENSIBILIZACION PARA LA INMIGRACIÓN EN POSITIVO: VIVE Y CONVIVE en Teatros, Casas de Cultura y Centros Educativos.

**SIN PAPELES**, tiene humor, calidad de texto, escenografía eficaz y cinco actores profesionales que entretienen e invitan a la reflexión sobre las dificultades que sufren los y las emigrantes para integrarse y sobrevivir en otra civilización. Satisface a público y programadores. Consulte referencias en los datos de las entidades programadoras.

## SINOPSIS

El destino conduce a inmigrantes procedentes de diferentes lugares del mundo a encontrarse en un Centro de Día que imparte clases de Español y que está gestionado por una ONG sobre el que pesa una orden de cierre en el barrio de LAVAPIES de Madrid. La directora propone hacer un cuestionario oral sobre la base de dramatizar vivencias.

Las situaciones vitales y cómicas, ante el profundo drama humano y la acumulación de acontecimientos en unidad de tiempo y acción, crean un clima de hilaridad no exenta de reflexión.



## TRATAMIENTO TEMATICO Y ARTÍSTICO

Nos hemos planteado el montaje de forma popular y contemporánea de manera que no precise públicos que conozcan códigos teatrales herméticos.

Hemos realizado un profundo estudio de documentación previo a la escritura de esta obra para acercarnos a la verdad artística.

Los actores son profesionales y utilizan hablas hoy vigentes del Español en el mundo.

El género comedia es idóneo para que el público pueda tolerar una síntesis del drama humano que es la inmigración en femenino.

**TEATRO UTIL COMO ARTE EN SI MISMO PARA EL PÚBLICO HABITUAL Y EN CAMPAÑAS SOCIOCULTURALES DE TEATRO A FAVOR DE LA CONVIVENCIA INTERCULTURAL. SENSIBILIZACIÓN PARA LA INMIGRACIÓN EN POSITIVO Y EN CONTRA DEL RACISMO Y LA XENOFOBIA.**

**ACTIVIDAD**

- . Representación de teatro de la obra "Sin papeles. No pensé que esto me pasaría a mí"
- . Coloquio posterior con el público de 20 minutos. (Opcional a gusto del programador/a)

**OBJETIVOS**

- . Entretener con una comedia bien escrita.
- . Proporcionar teatro popular y actual con calidad artística
- . Actividad de sensibilización contra la discriminación y el racismo.
- . Fomentar un clima de tolerancia
- . Implicar al público en la idea de que España es un país fronterizo desde tiempos inmemoriales y actualmente un país de acogida con control.
- . Nos necesitan y les necesitamos.
- . Fomentar el respeto a la diversidad cultural
- . Facilitar la integración y por tanto la mutua admiración y respeto.



**SIN PAPELES en la celebración 2008 Año Europeo del Dialogo Intercultural En el Festival Intercultural Cultura Quente de Caldas de Reis (Pontevedra) el 13-07-2008**

**NECESIDADES TÉCNICAS**

**Público.**- Adulto y juvenil (Mayores de 14 años)

**Genero.**- comedia de humor

**Duración.**- Una hora y 20 minutos.

Estreno en Madrid, CC. Meseta, 21-01-02

**Personal de la Compañía:** 6 personas

**Espacio.**-Se puede representar en cualquier espacio escénico. Se ha representado en grandes teatros como el Teatro de la Paz de la

Diputación de Albacete o el Auditorio de La Casa de Cultura de Marbella y en teatros de cámara como El CASINO MUGARDES en la Ría de Ferrol. En diferentes espacios ha funcionado bien.

### **Iluminación.-**

Contamos con diseño de luz que adaptamos al equipo disponible de la sala. Espacios sin equipo aportamos el servicio.

### **Pida referencias y consulte resultados.**

### **ESTRENO, REPRESENTACIONES Y ENTIDADES QUE HAN CONTRATADO SIN PAPELES. VIVE Y CONVIVE**

21-01-02 MADRID, CC. Meseta. Ayuntamiento de Madrid.

13-05-02 NAVALCARNERO, Madrid. Teatro Centro. Ayuntamiento.

Campaña Juvenil para Institutos y Colegios.

25-05-02 ALBACETE, Teatro De la Paz. Diputación de Albacete.

21-08-02 TARIFA-CADIZ, Teatro Alameda. Ayuntamiento

28-09-02 MUGARDOS-CORUÑA en el Casino Mugardes.

Ayuntamiento.

16-10-02 GIJON en el Centro Pumarín. Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Gijón.

17-10-02. GIJÓN, Ateneo de la Calzada. Patronato Municipal.

11 y 12-02-03 MADRID en C.C. Meseta de Orcasitas. 4 funciones en

Campaña Juvenil para colegios de Madrid y comunidad.

14-03-03. PUENTE GENIL-CORDOBA Teatro Circo.

Ayuntamiento.

21-03-03. LUGO, Centro Uxío Novoneira.

Ayuntamiento.

28-04-03 SAN PEDRO-MALAGA C.C. El Ingenio.

Ayuntamiento

29-04-03 MARBELLA-MALAGA, Teatro Ciudad de Marbella. Campaña Juvenil para Institutos y Colegios.

10-05-03 ALGETE-MADRID, Auditorio Municipal.



11-05-03 MADRID, IES San Fernando.

04-10-03 AVILA. Caja de Avila. Ayuntamiento.

24-10-03 SAGUNT el Auditorio de la Casa de Cultura.

23-05-04 TUDELA(Navarra)en el Teatro-cine Moncayo.

17-03-04 ZARAGOZA. Contratación y Trato: Ayuntamiento de Zaragoza. Concejalía de Acción Social y cooperación al Desarrollo. Tel: 976296486

Espacio: Casa de las Culturas. C) Palafox, nº 29. Zaragoza.

21-03-04 ARMILLA, Granada en el Teatro Municipal.

Contratación: Ayuntamiento. Concejalía de Cultura. Sr. Francisco Ocaña: 958578037

Espacio: Teatro Municipal de Armilla. C) Nardos, s/n. 958573141

21-03-04 BERRIZ(Vizcaya) en la Casa de la Cultura.

Contratación y trato: Ayuntamiento de Berriz. Agente de Igualdad de oportunidades, Sra. Kety Arrabal. 946824036. Espacio: Estación de Berriz.

27-04-04. LEON. Contratación y trato: Ayuntamiento de León.

Concejalía de Servicios Sociales. Sra. Paz Bravo. 987227513,  
987227513. Espacio: CENTRO CÍVICO LEON OESTE. Avda. de la  
Magdalena, s/n. Tel: 987227513  
27-06-2004. CARRION DE CALATRAVA (Ciudad Real).

instalada en el Centro San José tendrán lugar las siguientes actividades:

MAÑANA	TARDE
inauguración.	17:00 h. Teatro: "Sin papeles". A cargo de la compañía Abrir Teatro
Exposición de las Culturas. del artista Qijano	De 17 a 18 h. Cuentos de otros Lugares. A cargo de La Ballena de los Cuentos
Referencia-concierto. "E nos une". psicólogo Carlos Blanco Fadol	De 18 a 20 h. Juegos Solidarios. A cargo de Cruz Roja
Exposiciones del Mundo.	20:00 h. Concierto-clausura: Grupo afroañero Makumba Beat

Al largo de toda la jornada se podrán visitar los stands  
de las **INFOCULTURAS** en el hall del Centro.



**Feria de las Culturas**  
**II Infoculturas**

Lugar: Centro San José. Guadalajara  
Día: 15 de noviembre (de 10:00 a 21:30h)



Espacio: Colegio Público de Carrión de Calatrava.

Contratación: Ayuntamiento, concejalía e mujer.

27-09-2004. A las 20 horas. TORRES DE LA ALAMEDA (Madrid)

Espacio: Recinto Ferial.

Contratación: Concejalía de festejos del Ayuntamiento de Torres de la Alameda. Plaza del Sol, 16. 28813 TORRES DE LA ALAMEDA (Madrid).

Sra. Silvia Argüeso.

TEL 655914382 y 91 8868250

01-10-2004. A las 20 h. VALLADOLID.

Espacio: Sala Borja de Valladolid. Salón de actos de los Jesuitas. C/ Ruiz Hernando. (Preguntar por la Plaza de la Universidad) Hermano Terán. TEL: 983 292400

Contratación: Concejalía de Educación, cultura, familia y bienestar.

Ayuntamiento de Valladolid. Servicio Municipal de Acción Social.

Sra. Inma de Elena y Peña. TEL: 983 42 61 05 Ext. 7531.

11-12-2004 a LAS 20 h. ARROYO DE LA LUZ (Cáceres)

Contratación: DIPUTACIÓN DE CÁCERES. INSTITUCIÓN EL BROCENSE. Sra. María Soledad Pulido, Jefa de Area de organización.

TEL: 927 25 55 83.

Gestora Cultural de la Mancomunidad: Sra. Maribel Collado, sede en Malpartida de Cáceres, Tel. 927276462 y 636731827.





### **UN TRASIEGO NECESARIO. EL PRECIO DE UN SUEÑO**

Algunos inmigrantes están embaucados por mafias que utilizan las mismas estrategias para su captación que los operadores turísticos, la promesa de "el paraíso" occidental.

Muchas personas han huido de su país voluntaria o involuntariamente. Los más pobres recorren a pie miles de kilómetros llegando a cruzar, guerra tras guerra, hasta diez países.

Son personas que vienen a trabajar en actividades que no nos interesan y a quienes los captadores obligan a pagar cuantiosas sumas para salir de la esclavitud, explotadas por empresarios, extorsionadas por sus propios paisanos que amenazan con dar "el chivatazo" y hasta personas que se integran.

### **NOTA CRÍTICA CON MOTIVO DEL ESTRENO**

SIN PAPELES es una obra de teatro que nos resulta familiar, sin haberla visto, sin haberla leído o haber hablado de ella y eso es lo que hace más interesante que se estrenen obras como ésta, que en clave dramática en algunos pasajes y humorística en otros, nos presenta la condición humana de un grupo de personas en un barrio de Madrid o de cualquier otro lugar.

Los personajes están bien definidos, pero al mismo tiempo son versátiles, variando sus papeles gracias al juego dramático centro de la comedia.

Quizá lo importante sea que nos lleva a darnos cuenta que las personas somos diferentes y al mismo tiempo iguales en nuestros deseos e inquietudes, que necesitamos lo mismo y que en realidad somos "extranjeros" en un sentido u otro. Animo a ver esta obra.

El público de SIN PAPELES no tiene edad, pero los jóvenes sentirán cercano su lenguaje viviendo las experiencias de los inmigrantes, lo que esperemos nos acerque más unos a otros.

La obra está bien escrita y es además muy divertida.

MARTA GARCÍA MARTINEZ. PSICÓLOGA CLÍNICA PROFESORA DE SERVICIOS A LA COMUNIDAD. INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA PÍO BAROJA. MADRID



### **Ficha artística y técnica**

SIN PAPELES. No pensé que esto me pasaría a mí  
De Victoria Paniagua

Reparto

MARIBEL JARA/ MAYA ZALBIDEA

NACHO MARRACO

VICTORIA PANIAGUA

DIANA ZALBIDEA

ISABEL GABANA

Realización de Puerta: Luis Elorriaga

Vestuario y utilería: Equipo Vinie

Diseño luz: Angel Nieto Raya

Técnico luz y sonido: Angel Nieto

Sonido grabación: Pneuma

Fotos: Reina (Gijón)

Transporte: Jaime Vázquez

Escenografía, espacio y

Dirección: VICTORIA PANIAGUA

Producción: ABRIR, gestión de artes escénicas SL

### **ALGUNAS FECHAS SEÑALADAS PARA PROGRAMAR**

SIN PAPELES ES RECOMENDABLE EN FIESTAS PATRONALES O EN CUALQUIER OCASIÓN PARA PASAR UNA ESTUPENDA TARDE DE TEATRO CON UNA GRAN COMEDIA CUYO RITMO Y BUEN HUMOR ENGANCHA AL PÚBLICO DESDE EL PRIMER MOMENTO.

18 de diciembre  
Día Internacional del Migrante



21 de Marzo  
Día Internacional para la  
Eliminación de la  
Discriminación Racial



25 de marzo  
Día europeo contra la trata  
de seres humanos



16 de Noviembre  
Día Internacional de la  
Tolerancia



### **Producción, distribución y contratación**

ABRIR, GESTION DE ARTES ESCÉNICAS SL  
C/Luis Camoens, 11. 28014 Madrid.  
Tel. 91 551 33 64 y 656 662 678.  
E-mail: [abrirteatro@yahoo.es](mailto:abrirteatro@yahoo.es)  
WEB: [www.victoriapanyagua.com](http://www.victoriapanyagua.com)